|  |  |
| --- | --- |
| **Abschlussbericht**  und  **Auszahlungsantrag**  Kleinprojektefonds Interreg  Polen - Sachsen 2014-2022 | **Raport końcowy**  i  **Wniosek o płatność**  Fundusz Małych Projektów Interreg  Polska – Saksonia 2014 -2022 |
| **Zielsetzung der Berichterstattung** | **Cel sporządzenia raportu** |
| Die Berichterstattung durch den KPF-Begünstigten ist für das KPF-Sekretariat von großer Bedeutung. Der Abschlussbericht soll allen Beteiligten ermöglichen, das Kleinprojekt in seiner Gesamtheit zu bewerten. Die in den Berichten dargestellten Ergebnisse sind auch wichtig, um den Erfolg des Schirmprojektes „Kleinprojektefonds Interreg Polen-Sachen 2014-2022“ einschätzen und dokumentieren zu können. | Raport końcowy sporządzony przez beneficjenta FMP ma duże znaczenie dla sekretariatu FMP. Umożliwia on wszystkim zaangażowanym stronom ocenę małego projektu jako całości.Rezultaty [przedstawione](http://pl.pons.com/tłumaczenie/polski-niemiecki/przedstawione)[w](http://pl.pons.com/tłumaczenie/polski-niemiecki/w)raportach[są](http://pl.pons.com/tłumaczenie/polski-niemiecki/są)również istotne dla oceny [i](http://pl.pons.com/tłumaczenie/polski-niemiecki/i) u[dokumentowania](http://pl.pons.com/tłumaczenie/polski-niemiecki/dokumentować) wyników[projekt](http://pl.pons.com/tłumaczenie/polski-niemiecki/projekt)u parasolowego "Fundusz M[ałych](http://pl.pons.com/tłumaczenie/polski-niemiecki/małych)[Projektów](http://pl.pons.com/tłumaczenie/polski-niemiecki/projektów)[Interreg](http://pl.pons.com/tłumaczenie/polski-niemiecki/INTERREG)[Polska](http://pl.pons.com/tłumaczenie/polski-niemiecki/Polska) – Saksonia 2014-2022". |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Projektdaten** | | 1. **Dane dotyczące projektu** | |
| Projekttitel |  | | Tytuł projektu |
| Registriernummer |  | | Numer rejestracyjny |
| Name des KPF-Begünstigten |  | | Nazwa beneficjenta FMP |
| Laufzeit des Projektes | | Czas trwania projektu | |
| Projektbeginn |  | | rozpoczęcie |
| Projektende |  | | zakończenie |
| KPF-Fördervereinbarung/ KPF-Zuwendungsvertrag vom |  | | Umowa o dofinansowanie z dnia |
| Fördermittelbetrag (EUR)  Lt. Fördervereinbarung /KPF-Zuwendungsvertrag |  | | Kwota dofinansowania (EUR)wg umowy o dofinansowanie |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Projektziel** | 1. **Cel Projektu** |
| **Soll** | **Plan** |
|  |  |
| **Ist** | **Jest** |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Darstellung der Projektergebnisse** | 1. **Prezentacja produktów projektu** |
| Bitte nehmen Sie bei Ihrer Gegenüberstellung Bezug auf die in Ihrem Projektantrag geplanten Aufgaben und Aktivitäten.  Soll = wie im Projektantrag formuliert  Ist = tatsächlich erreichte Ergebnisse. | Przedstawiającrezultaty projektu proszę odnieść się do zaplanowanych we wniosku projektowym zadań i działań.  Plan = sformułowane we wniosku projektowym  Jest = rzeczywiście osiągnięte. |
| **3.1 Projektaufgaben und Aktivitäten** | **3.1 Zadania projektowe i działania** |
| **3.1.1 Aufgabe 1** | **3.1.1 Zadanie 1** |
| **Soll** | **Plan** |
|  |  |
| **Ist** | **Jest** |
|  |  |
| **Aktivitäten** | **Działania** |
| **Soll** | **Plan** |
|  |  |
| **Ist** | **Jest** |
|  |  |
| **3.1.2 Aufgabe 2** | **3.1.2 Zadanie 2** |
| **Soll** | **Plan** |
|  |  |
| **Ist** | **Jest** |
|  |  |
| **Aktivitäten** | **Działania** |
| **Soll** | **Plan** |
|  |  |
| **Ist** | **Jest** |
|  |  |
| **3.1.3 Aufgabe 3** | **3.1.3 Zadanie 3** |
| **Soll** | **Plan** |
| - |  |
| **Ist** | **Jest** |
| - |  |
| **Aktivitäten** | **Działania** |
| **Soll** | **Plan** |
|  |  |
| **Ist** | **Jest** |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Erreichte Ergebnisse** | 1. **Osiągnięte rezultaty** |
| **4.1 Innovation und/oder Mehrwert des Projektes** | **4.1 Innowacyjność i/ lub wartość dodana projektu** |
| **Soll** | **Plan** |
|  |  |
| **Ist** | **Jest** |
|  |  |
| **4.2 Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung** | **4.2 Wkład w zrównoważony rozwój** |
| **Soll** | **Plan** |
|  |  |
| **Ist** | **Jest** |
|  |  |
| **4.3 Berücksichtigung der Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung und die Gleichstellung von Männern und Frauen** | **4.3 Uwzględnienie równości szans i niedyskryminacjiirównouprawnienia kobiet i mężczyzn** |
|  |  |
| **4.4 Beschreibung der weiteren Nutzung der Projektergebnisse und Fortsetzung der Zusammenarbeit – Dauerhaftigkeit des Projektes** | **4.4 Opis dalszego wykorzystaniarezultatów projektu oraz kontynuacji współpracy – trwałość projektu** |
|  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **Indikatoren** | | | | | **5. Wskaźniki** | | | | |
| **Soll / Plan** | | | | **Ist/ Jest** | | | | | |
| **DE** | **PL** | Sonstige  Inni | Gesamt  Razem | Nr. des Indikators (lt. Legende)\* Nr wskaźnika (wg legendy)\* | | Gesamt  Razem | **DE** | PL | Sonstige  Inni |
|  |  |  |  |  | |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  | |  |  |  |  |
|  | | | |  | |  | | | |
|  | | | |  | |  | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **Ausmaß der grenzübergreifenden Zusammenarbeit** | | 1. **Wymiar współpracy transgranicznej** | | |
| Wurden die geplanten Voraussetzungen für die Förderung gemäß dem Punkt 5.6 des Projektantrages (gemeinsame Planung und Umsetzung sowie gemeinsames Personal) tatsächlich erfüllt? | | Czy zaplanowane założenia do dofinansowania według punktu 5.6 wniosku projektowego (wspólne planowanie i realizacja oraz wspólny personel) rzeczywiście zostały spełnione? | | |
| Ja |  | | Tak | |
| Nein |  | | Nie |
| Bemerkungen | | Uwagi | | |
|  | |  | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Darstellung der Öffentlichkeitsarbeit** (Nachweise als Anlage beifügen) | 1. **Przedstawienie działań informacyjno-promocyjnych**(należy dołączyć w formie załączników potwierdzenia realizacji) |
| Veröffentlichte Presseartikel | Opublikowane artykuły prasowe |
|  |  |
| Veröffentlichte Publikationen | Wydane publikacje |
|  |  |
| Veröffentlichungen auf der Homepage | Publikacje na internetowej stronie domowej |
|  |  |
| Veranstaltungen (Ort, Datum, Titel der Veranstaltung, Anzahl der Teilnehmer) | Imprezy (miejscowość, data, tytuł imprezy, liczba uczestników) |
|  |  |
| Sonstige öffentliche Aktivitäten | Pozostałe działania informacyjno-promocyjne |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Beitrag zu „best practice“** | 1. **Wkład do „best practice“** |
| Beschreiben Sie bitte Ihr Projekt in kurzer Form und stellen Sie die wichtigsten Ergebnisse Ihres Projektes vor. | Proszę krótko opisać projekt i przedstawić najważniejsze rezultaty projektu. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Erklärung des KPF-Begünstigte** | 1. **Oświadczenie beneficjenta FMP** |
| Der KPF-Begünstigte versichert, dass die im Bericht angegebenen Ist- und Soll-Werte der Wahrheit entsprechen. Durch Messung und/oder Belegkontrolle kann das nachgeprüft werden. | Beneficjent FMP zapewnia, że podane w raporcie wartości „Jest” i „Plan” są zgodne z prawdą. Mogą być one zmierzone  i sprawdzone podczas kontroli dowodów księgowych. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Auszahlungsantrag**  in EUR Währung erstellt | | **Wniosek o płatność**  sporządzony w walucie EUR | |
| 1. **Geplante Projektausgaben** |  | | 1. **Planowane wydatki projektowe** |
| Gesamtausgaben |  | | Wydatki całkowite |
| Davon förderfähig |  | | W tym wydatki kwalifikowalne |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Ausgaben im Projektzeitraum** | 1. **Wydatki poniesione w czasie realizacji projektu** | | |
|  | Gesamtausgaben  Wydatki całkowite | davon förderfähig lt.Begünstigte  w tym kwalifikowalne wg beneficjenta | förderfähig nach Prüfung  kwalifikowalne po sprawdzeniu |
| Ausgaben zur Abrechnung  Wydatki do rozliczenia |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Einnahmen** | 1. **Przychody** | | |
|  | Einnahmen  Przychody | davon förderfähig lt. Begünstigte  w tym kwalifikowalne wg beneficjenta | förderfähig nach Prüfung  kwalifikowalne po sprawdzeniu |
| Teilnehmerbeiträge  Wpłaty uczestników |  |  |  |
| Eintrittsgelder  Bilety wstępu | € |  |  |
| Verkaufserlöse  Dochód ze sprzedaży |  |  |  |
| Spenden und Sponsoren  Darowizny i sponsorzy |  |  |  |
| Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen  Środki zewnętrzne z dotacji publicznych |  |  |  |
| Sonstige  Inne |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Auszahlung** | | **4. Wypłata** | |
| Fördersatz lt. KPF- Fördervereinbarung |  | | Poziom procentowy dofinansowania wg umowy o dofinansowanie |
| Auszahlung (förderfähige Kosten x Fördersatz) |  | | Do wypłaty (koszty kwalifikowalne x poziom dofinansowania) |
| Kreditinstitut des KPF-Begünstigten |  | | Bank beneficjenta FMP |
| IBAN |  | | IBAN |
| BIC/SWIFT-Code |  | | BIC/SWIFT-Code |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Ort, Datum / Miejscowość, data | Unterschrift der vertretungsberechtigten Person / Podpis osoby upoważnionej do reprezentowania instytucji beneficjenta FMP | Stempel / Pieczęć |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Vermerk des KPF-Sekretariates** | | **Adnotacja sekretariatu FMP** | |
| Kumulative förderfähige Ausgaben, gesamt |  | | Skumulowane wydatki, łącznie |
| Fördersatz v. H. |  | | Poziom procentowy |
| Fördermittel nach Prüfung x Fördersatz |  | | Dofinansowanie po sprawdzeniu x poziom dofinansowania |
| Abzüglich bereits ausgezahlter Fördermittel |  | | Po odliczeniu wypłaconych środków dofinansowania |
| Ergibt einen Auszahlungsbetrag von |  | | Kwota do wypłaty |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Ort, Datum / Miejscowość, data | Unterschrift / Podpis | Stempel/ Pieczęć |

\***Legende zu Punkt 5. Indikatoren – Zur Auswahl stehende Indikatoren**

**\*Legenda do punktu 5. Wskaźniki – do wyboru dostępne wskaźniki**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nr.** | **Zur Auswahl stehende Indikator** | **Wskaźniki do wyboru** |
| 1 | Anzahl der Personen, die an Vorhaben im Rahmen des Kleinprojektes, bezüglich der Zusammenarbeit zwischen den Bürgern und Institutionen teilnehmen | Liczba osób, które biorą udział w wydarzeniach w ramach małego projektu, odnośnie współpracy pomiędzy obywatelami a instytucjami |
| 2 | Anzahl der Vorhaben in Bezug auf Projekte zur Zusammenarbeit zwischen Bürgern und Institutionen | Liczba wydarzeń nawiązujących do projektów współpracy pomiędzy obywatelami a instytucjami |
| 3 | Anzahl der Sitzungen von thematischen Netzwerken, Arbeitsgruppen, Ausschüssen sowie anderen Gremien, in denen sich Partner von anderen Stellen als öffentliche Verwaltung engagieren | Liczba posiedzeń sieci tematycznych, grup roboczych, komisji oraz innych gremiów, w ramach których angażują się partnerzy z innych urzędów - jako administracja publiczna |
| 4 | Anzahl der veranstalteten Treffen, Konferenzen, Seminare | Liczba zorganizowanych spotkań, konferencji, seminariów |
| 5 | Anzahl von Gutachten, Analysen, Konzepten und Studien | Liczba ekspertyz, analiz, koncepcji i badań (studium) |
| 6 | Anzahl der Informations-und Publizitätsvorhaben mit internationalem Charakter | Liczba ekspertyz, analiz, koncepcji i badań (studium) |
| 7 | Anzahl der eingerichteten oder an neue Bedürfnisse angepasste Informationssysteme | Liczba zainstalowanych lub dopasowanych do nowych potrzeb systemów informacyjnych |
| 8 | Anzahl der Nutzer der Informationssysteme | Liczba użytkowników systemów informacyjnych |
| 9 | Anzahl der Besuche des Informationsportals/Webservices | Liczba odwiedzin na portalu informacyjnym / serwisu internetowego |
| 10 | Anzahl der eingeführten Überwachungsinstrumente und Frühwarnsysteme | Liczba wprowadzonych instrumentów monitorujących oraz systemów wczesnego ostrzegania |
| 11 | Anzahl der geförderten Stellen, die für den Rettungs- und Ordnungsdienst sowie für das Krisenmanagement zuständig sind | Liczba wspartych instytucji, które są odpowiedzialne za działania ratunkowe i porządkowe oraz za zarządzanie kryzysowe |
| 12 | Anzahl der angeschafften Anlagen/Systeme zur Verbesserung der Sicherheit | Liczba zakupionych urządzeń/ systemów do poprawy bezpieczeństwa |
| 13 | Anzahl der Kampagnen im Bereich Sicherheit | Liczba kampanii w zakresie bezpieczeństwa |